

[Text]

Il faudrait que les garderies soient ainsi aménagées que les parents et les gardiens puissent se rencontrer assez souvent, pour que les parents n'aient pas tout juste le temps de déposer un paquet rapidement et bonjour! Il faut que les parents prennent le temps de rester 5 ou 10 minutes pour aider l'enfant à faire la transition et pour échanger avec les gardiens et même avec les autres parents. Il est important de créer une sorte de famille étendue. C'est un peu le but qu'on devrait poursuivre.

Parlons enfin de l'effet d'une bonne garderie sur la santé mentale des parents. Si la santé mentale des parents s'améliore, cela a un effet positif sur la santé mentale de l'enfant. C'est une sorte de cercle bénéfique, si vous voulez.

Je vais illustrer ce point par une petite caricature qui a été publiée dans le *Medical Post* du 1^{er} avril 1986. C'est une jeune femme qui est épuisée, qui est sur le divan et qui parle à son médecin. Elle dit: *Insanity is hereditary; you get it from your kids*. C'est une chose qu'on oublie souvent. De temps en temps, tous les parents sont fatigués. Pendant certaines périodes, l'enfant est en difficulté et il nous fatigue beaucoup. Parfois, cela devient grave, de sorte que les parents, eux aussi, ont besoin d'aide. La garderie peut leur apporter cette aide.

• 2130

Un aspect important pour la sécurité d'esprit des parents est de situer la garderie le plus près possible du lieu de travail pour les femmes et les hommes qui travaillent. L'idéal, ce serait que la garderie soit sur le lieu même de travail. Plusieurs hôpitaux ont déjà réalisé un tel projet, par exemple l'hôpital de Rivière-des-Prairies où cela existe depuis longtemps. Si la garderie est sur le lieu de travail, les parents peuvent y avoir accès très rapidement. Si l'enfant est en détresse, le parent peut venir rapidement. Il se sent beaucoup mieux quand il peut accourir lui-même. Naturellement, quand l'enfant est très, très petit, quand c'est un bébé, la mère peut alors l'allaiter. Cela lui évite d'avoir à pomper son lait ou d'arrêter l'allaitement parce que c'est impossible, ce qui arrive très souvent, malheureusement.

Il est donc important de favoriser l'établissement de garderies sur les lieux mêmes du travail. Nos gouvernements, fédéral, provinciaux et municipaux, devraient être les premiers à commencer, à donner l'exemple, à faire cela dans leurs propres ministères, et ensuite inciter les grandes compagnies à faire de même.

Comme on en a fait état dans *Newsweek* il y a deux ans, certaines grandes compagnies américaines commencent à se rendre compte du bien-fondé économique de cette option. Il est plus économique de fonder une garderie en milieu de travail et de l'entretenir que de perdre des femmes bien formées et de les remplacer. Au point de vue économique, je pense que c'est préférable.

Ce sont les trois points essentiels que je voulais vous exposer. Je vous remercie.

The Chairman: Thank you very much for your presentation. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson. And thank you very much for I would say a much needed look

[Translation]

Day care centres should be organized in such a way to allow parents and caregivers to meet on a regular basis, and to give parents enough time to do more than simply drop off their bundles and say a quick goodbye! Parents should stay an extra 5 or 10 minutes to give their child the time to make the transition and to give them a little time to chat with the caregivers and other parents. It is important to create a kind of extended family. This should be one of our goals.

Finally, I would like to talk about the effects of good day care on the mental health of parents. When a parent's mental health improves, it has a positive effect on the child's mental health. It is a kind of wholesome circle, if you will.

I would like to illustrate this with a cartoon from the April 1, 1986 edition of the *Medical Post*. An exhausted young woman is lying on the couch in her doctor's office. The caption is: *Insanity is hereditary; you get it from your kids*. We often forget that every parent gets tired now and again. Children go through trying phases and tire their parents out. Sometimes, the situation becomes serious enough that the parents have to seek help. Day care can give them the help they need.

Having access to a day care centre near the workplace is an important contributing factor to a working parent's peace of mind. The ideal solution would be that the day care centre be located at the workplace itself. This has been done in several hospitals, like the Rivière-des-Prairies hospital, which has had a centre for a good number of years now. When the daycare is located at the workplace, parents have quick access to it. If a child is in distress, for instance, the parent can be on the spot at a moment's notice. A parent likes to know he can be there when needed. Also, in the case of an infant, the mother can continue to breast-feed. She does not have to choose between expressing her milk by hand and stopping completely, which is unfortunately too often the case.

Therefore, we feel it is important to encourage the establishment of workplace day care centres. The federal, provincial and municipal governments should set an example by establishing such centres in their own departments, and should then encourage big companies to do the same.

An article published in *Newsweek* two years ago explained that some big American companies had started to see the economic advantages of such centres. It is more financially sound to set up and maintain workplace day care centres than to replace well-trained women. From a financial point of view, it seems preferable.

Those were the three points I wanted to raise. Thank you.

La présidente: Je vous remercie de votre exposé. M. Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame la présidente. Et merci beaucoup à vous aussi, messieurs, de nous avoir livré un point de vue dont nous avons grandement besoin. Vous avez